

**Från:** [REDACTED]  
**Skickat:** den 9 mars 2021 11:59  
**Till:** [REDACTED]  
**Ämne:** Meddelande på messenger

Hej [REDACTED] Intressant att ta del av Funkas skrivelse. Jag heter [REDACTED] [REDACTED] och arbetar med föreningen Syntolkning Nu i Sverige, som leverantör av live- och inspelad syntolkning. Vi har tidigare varit med på några av era träffar i Stockholm och då kommit med input. Bland annat 2016 och då återkopplat till Maria Bergerlind Dierauer. Vad är bra syntolkning, det är en fråga utan egentligt svar. Syntolkning är ett speciellt arbete som inte bör baseras på kvantitet utan kvalitet. Vem som sedan avgör vad som är kvalitet är lika individuellt som om en film eller skådespelare är bra. Ett bra sätt som vi använder kan vara att kontrollera allt man gör genom att låta olika blinda korra själva syntolkningen. Att få svar från användarna om vad som är bra syntolkningen skiljer sig på samma sätt som när recensenter skriver och bedömer vad de tycker om en viss film. De går inte att detaljstyra syntolkningen för då försvinner det unika som skiljer syntolkare åt, precis som skådespelare skiljer sig åt när de tolkar en pjäs eller läser in en bok. Dock måste leverantörerna av syntolkning via mobilapparna för bio, vara uppmärksamma på att bio filmerna som görs i 24fps även levereras i 25fps, för TV och övrig streaming. Annars kan filmer med syntolkning enbart för bio inte få samma kvalitet som om de fanns tillgängliga för TV. Efter flera år av livesyntolkning i arenorna hjälpte vi 2013 SVT med att komma igång med livesyntolkade TV-sändningar av Melodifestivalen samt Allsång på Skansen. Under finalen av Mello gjorde vi det möjligt med en livesyntolkning utöver det vanliga. Som synsvag kunde man se på TV med vänner och familj och i realtid kunna få syntolkning via mobilen. Vi hade året innan testat detta under livesändningar av IDOL. 2013 erbjöd vi möjligheten för dövblinda att via ett tagilt tangentbord ta del av sändningen och syntolkningen. Tekniken baserades på ett projekt med stöd bland annat från PTS. Dock ville då public service och de kommersiella kanalerna finna och bygga en egen lösning, så allt rann ut i sanden. Tråkigt då det nu under pandemin funnits en stor efterfrågan på livesyntolkningar av olika TV-program. Dock har det funnits flera filmer som erbjudits med syntolkning och/eller uppläst textremsa. Det är något som kanalbolagen inte informerat om. Tekniken för dessa biofilmer som används har varit via de mobilappar som Regeringen gav Filminstitutet att ta fram. Det innebär att man laddar ned och startar tekniken i sin mobil och när filmen börjar letar mobilen ljudfil upp vart i filmen man är och synkroniserar uppspelningarna. Vid reklamavbrott kan man pausa mobilen och sedan starta den igen. Då det inte funnits någon uppföljning på apparna, och tekniken i övrigt går framåt, är den numera endast en app som fungerar och vars framtid är oviss. Under februari i år har TV4 som första kanal börjat informera tittarna om att "Denna film har syntolkning och uppläst textremsa via mobilappen MovieTalk". Den 29:de april 2021 visar SVT den finska filmen "Ljus i natten" som har syntolkning via mobilappen. Intressant att se om de nu är lika förutseende som den kommersiella kanalen är att informera de synsvaga och dyslektiker i landet. Syntolkning Nu informerar alltid via sina sociala kanaler när dessa syntolkade filmer dyker upp. Information om när och var syntolkningar kommer äga rum är för synsvaga svårt att i övrigt finna. Playkanalerna är oftast de där man får söka information om den nu finns upplagd där. I tidningarna kan man inte finna någon information i tablåerna. Att informera direkt i

anslutning till programstarten är inte bra, men kanske bättre än ingen information alls från de som visar programmet. Ett problem idag kan vara att kanalerna sänder sina egna syntolkningar via sina playkanaler, som inte är synkade mot huvudsändningen. Att sitta i ett rum bredvid och lyssna på en tävling för att höra glada kommentarer från andra innan man själv får ta del av det är inte optimalt. Att nyttja den teknik som finns och som funnits kan vara en idé för större tillgänglighet. I Tyskland erbjuds många tv-program under primetime med syntolkning. Kunde kanske vara värt att även stämma av med dem i utredningen. I dag är det synsvaga som inte får svar när de kontaktar tittarservice och vad jag förstår så är det brist på kunskap om tillgänglighet hos den som svarar. Man borde försöka få likartade riktlinjer i hur syntolkning skall gå till och kanske med någon form av, för programbolagen, gemensam tittarservice hur den följs upp. [REDACTED] [REDACTED] Verksamhetsledare och syntolk SYNTOLKNING NU Polstjärnegatan 12 417 56 Göteborg  
Kontor: [REDACTED] Mobil: [REDACTED] Org.Nr: 769621-8747  
[www.syntolkcentralen.se](http://www.syntolkcentralen.se) [www.alltomsyntolkning.nu](http://www.alltomsyntolkning.nu) Gilla oss på Facebook Följ oss på  
Twitter Följ oss på Instagram Om syntolkning på Wikipedia  
Vi har syntolkat sedan 1990 och föreningen etablerades  
2010